

**Université de Bejaia**  
**Faculté des Lettres et des**  
**Langues Département de**  
**Français**

**Niveau : L2 G 07+08**  
**Enseignante : Mlle**  
**Hama**

**Corrigé type de l'examen du deuxième semestre**

**Année académique : 2023/2024**

## Traduisez le texte suivant en français

### La véritable histoire d'Halloween

Avant de revêtir votre costume d'Halloween le plus effrayant ou le plus drôle pour assister aux fêtes d'Halloween les plus chaudes de la ville, **revenons un peu en arrière** pour savoir comment et pourquoi une nuit qui met **en lumière des fantômes** et d'autres personnages du monde est devenue partie intégrante de la culture occidentale, y compris, dernièrement, de la nôtre.

Les origines d'Halloween

La fête d'Halloween, célébrée chaque année le 31 octobre, remonte à l'époque de l'ancienne fête celtique de Samhain. Selon history.com, les Celtes croyaient que la nuit précédant le 1<sup>er</sup> novembre, lorsqu'ils célébraient leur version de la nouvelle année, la frontière entre le monde des vivants et celui des morts s'estompait. Dans la nuit du 31 octobre, ils célébraient Samhain, où l'on croyait que les fantômes des morts revenaient sur terre. Les Celtes allumaient donc des feux de joie et portaient des costumes pour **éloigner** ces créatures supposées effroyables.

**Au cours** du huitième siècle, le pape Grégoire III a désigné le 1<sup>er</sup> novembre comme une période d'hommage à tous les saints. Au fil du temps, la Toussaint a intégré certaines des traditions de Samhain. Aujourd'hui, Halloween s'est transformée en activités telles que la chasse aux bonbons, la sculpture de lanternes, les déguisements, les rassemblements festifs et la dégustation de friandises.

#### Barème:

- a. **-0.5 point pour l'écriture qui n'est pas claire**
- b. **-1 point pour Les erreurs grammaticales en français**
- c. **-0.5 point pour tout Les mots qui ne sont pas appropriés à la meilleure place.**
- d. **-2 point pour tous étudiants qui inclut des termes ou des mots qui n'existent pas dans le texte original ne sera pas pris en considération non plus**
- e. **-1 point pour tous étudiants qui ne Divise pas les idées en paragraphes, chaque paragraphe commençant par une espace,**
- i. **- 1 point lorsque il y a une erreur de ponctuation et d'usage de majuscule au lieu de minuscule et inversement.**
- f. **-1 point lorsque il y a une omission importante (une phrase ou une idée)**
- g. **-1 point pour chaque non-sens**





